

**Комитет по использованию  
космического пространства  
в мирных целях  
Юридический подкомитет**

*Неотредактированная стенограмма*

667-е заседание

Вторник, 9 апреля 2002 года, 15 час.

Вена

*Председатель:* г-н КОПАЛ (Чешская Республика)

*Заседание открывается в 15 час. 11 мин.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты, я объявляю открытым 667-е заседание Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

**Пункт 5 – Информация о деятельности международных организаций, имеющих отношение к космическому праву**

Уважаемые делегаты, сейчас мы продолжим рассмотрение пункта 5 повестки дня "Информация о деятельности международных организаций, имеющих отношение к космическому праву". Напоминаю, что я намереваюсь закрыть сегодня рассмотрение пункта 5 повестки дня. Всех, кто хотел бы выступить по данному пункту, прошу незамедлительно записываться в список на выступление. Впрочем, нет желающих выступить.

Слово предоставляется уважаемому представителю Марокко.

**Г-н РИФФИ-ТЕМСАМАНИ** (Марокко) [*синхронный перевод с французского*]: У нас небольшое объявление. Для оформления неофициальных консультаций по этике я предлагаю провести небольшое заседание заинтересованных сторон в комнате С.0713. Тема – порядок работы, представительство в этой группе и график работы. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемого представителя Марокко. Секретариат расскажет нам о состоянии нашей звуковой техники.

**Г-н ЛАЛА** (секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Техники сообщили мне, что они провели полную проверку звуковой системы и не смогли выявить ничего внештатного. Поэтому придется смириться с возникающими помехами. Ничего не поделаешь.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю вас. Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Я благодарю секретариат за такую заботу. Могу дать совет: если кто-то будет выступать на французском, то переключайтесь на нулевой канал, тогда будет без помех. На четвертом канале помехи. Это технический совет юриста.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Спасибо, г-н юрист, за ваш бесценный технический вклад от имени всех присутствующих.

---

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что, начиная с его тридцать девятой сессии, Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы переводов и редактирования, комната D0708, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.

**Пункт 6 – Вопросы, связанные с: а) определением и делимитацией космического пространства; б) характером и использованием геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования ГСО без ущерба для роли Международного союза электросвязи**

Уважаемые делегаты, а сейчас мы продолжим рассмотрение пункта 6 повестки дня "Вопросы, связанные с определением и делимитацией космического пространства и характером и использованием геостационарной орбиты".

Кто хотел бы взять слово? Слово предоставляется уважаемому представителю Нигерии.

**Г-н БАРИСБЕ** (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Делегация Нигерии хотела бы сделать заявление по списку организаций, которым был разослан вопросник о правовых вопросах аэрокосмических объектов. На этот счет был документ, который мы получили в рабочей группе.

Мы просим вас в разделе "Прочие организации" записать Региональную африканскую спутниковую организацию. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю вас. Конечно, мы это сделаем.

Кто еще хотел бы взять слово по пункту 6 повестки дня? Нет желающих. Тогда мы продолжим рассмотрение пункта 6 повестки дня завтра на утреннем заседании. Кстати, напоминаю вам, что я собираюсь окончательно закрыть рассмотрение пункта 6 завтра утром. Поэтому я прошу всех желающих незамедлительно записываться в список на выступление.

**Пункт 8 – Рассмотрение Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (которая открыта для подписания в Кейптауне 16 ноября 2002 года) и предварительного проекта Протокола по вопросам космического имущества**

Уважаемые делегаты, переходим к рассмотрению пункта 8 повестки дня "Рассмотрение Конвенции ЮНИДРУА о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (которая открыта для подписания в Кейптауне 16 ноября 2002

года) и предварительного проекта Протокола по вопросам космического имущества".

В моем списке двое записавшихся. Слово предоставляется уважаемому представителю Франции.

**Г-н ВИБО** (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Я благодарю всех, кто принимал участие в заседании, которое прошло в Париже; я благодарю Италию за организацию встречи в Риме, а также я благодарю вас, г-н Председатель, за работу в качестве председателя во время межсессионных консультаций.

К настоящему времени общие выводы этих совещаний обобщены в документе A/АС.105/С.2/L.233. Эти выводы были утверждены единодушно. Даже при отсутствии окончательно оформленного доклада эти выводы являются наиболее ценной частью, и нам с ними предстоит работать.

Еще раз хотел бы подчеркнуть заинтересованность Франции в работе Международного института по унификации частного права по оформлению правового режима коммерческой и частной деятельности в космическом пространстве. Данный Протокол, несомненно, призван активизировать и обязательно активизирует эту деятельность, а также привлечет новое финансирование. Это очень хорошая инициатива, и мы ее приветствуем. ЮНИДРУА – авторитетная международная организация, она проявила себя с самой лучшей стороны и по многим направлениям работает серьезно и обстоятельно. Наша задача – поддержать эту организацию.

Я думаю, что необходимо расширить переговорный процесс, начатый ЮНИДРУА, включив в него государства, не входящие в эту организацию. Раз это межгосударственное поприще, то каждое государство обладает естественным правом участвовать в таких переговорах, донести свой голос и заявить свою позицию.

Это особенно интересно с точки зрения совместимости проекта Протокола с публичным космическим правом, в частности с основными договорами Организации Объединенных Наций по космосу. Вопрос сочетаемости является самым главным вопросом, и им следует заняться в первую очередь.

Далее, следует также тщательно проработать вопросы передачи прав собственности на подвижное имущество в космосе таким образом, чтобы не нарушать публичное право, нормы ответственности, материальной ответственности и др. Очевидно, что это важнейший и деликатный вопрос.

Нашему Подкомитету есть над чем поработать, особенно если появятся какие-то конкретные рекомендации или наработки. Поэтому считаю, что этот вопрос должен быть обязательным в повестке дня. Я уже не говорю о таких вопросах, как передача прав, публичные услуги и т. д.

С точки зрения делегации Франции не существует никаких проблем. Я не думаю, что возникнут проблемы и с надзорным органом, если такие функции будут приданы Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, при условии, что Организация Объединенных Наций согласится с этим. Наш Комитет, думаю, мог бы подготовить этот вопрос таким образом, чтобы Генеральный секретарь рассмотрел его с финансовой и правовой точки зрения. Думаю, что никто не возражает против этих аргументов.

Вот, пожалуй, все, что я хотел сказать. Может быть сейчас еще рано поднимать вопрос о совместимости. Пожалуй, сейчас необходимо больше подумать над тем, следует ли использовать международное космическое право и ссылки на него в преамбуле или постановляющей части Протокола. Секретариат должен выполнять свою работу, а делегации – члены ЮНИДРУА должны выполнять свою работу. Когда откроются переговоры, мы вернемся к этому вопросу в Юридическом подкомитете, поскольку я считаю, что данный вопрос должен сохраниться в его повестке дня. Но, как я уже говорил, каждый отвечает за себя и играет свою роль. Я не являюсь техническим экспертом, но думаю, что у нас не будет помех. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемого представителя Франции за заявление по пункту 8 повестки дня. Слово предоставляется уважаемой представительнице Украины.

**Г-жа КРАСИЛИЧ** (Украина): Благодарю вас, г-н Председатель.

В первую очередь от имени нашей делегации разрешите выразить признательность секретариату и ЮНИДРУА, а также правительствам Франции и Италии за успешную организацию межсессионных консультаций по предварительному проекту

Протокола. Мы также благодарим секретариат Комитета за обобщение результатов консультаций.

Уважаемые делегаты, принятие Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования можно только приветствовать, поскольку унификация норм, регулирующих способы обеспечения исполнения обязательств, в международном документе подобного уровня потенциально может содействовать возникновению новых возможностей для финансирования коммерческих проектов в отношении высокоценного подвижного оборудования. С принятием этой Конвенции создается новый правовой механизм по регулированию экономических отношений в процессе осуществления космических проектов. В данном международно-правовом акте тесно переплетены нормы публичного и частного права, поэтому подготовка такого документа сопряжена с особенностями разработки многих вопросов, а также необходимостью участия в его разработке специалистов по вопросам публичного и частного права.

Украина вступила в процесс подготовки Протокола по космическому имуществу на стадии межсессионных консультаций в Риме, где нами были распространены, а также переданы в рабочую группу предложения по совершенствованию предварительного протокола и его более тесной увязке с положениями международных договоров по космосу. Нам приятно констатировать, что в тексте предварительного проекта Протокола от 27 февраля 2002 года (документ А/АС.105/С.2/L.232) многие высказанные нами замечания и пожелания нашли свое отражение.

В целом уровень подготовленности предварительного проекта Протокола следует признать удовлетворительным. Документ достаточно проработан, и текст его последней редакции находится в соответствии с уже принятыми конвенциями и Протоколом по авиационному оборудованию, а также в целом отвечает требованиям Венской конвенции о праве международных договоров.

В своем выступлении нам хотелось бы сосредоточить внимание на отдельных аспектах соотношения норм предварительного протокола с нормами договоров по космосу.

Конвенция ЮНИДРУА и предварительный Протокол, по нашему мнению, не содержат положений, которые бы противоречили Конвенции о

регистрации. Однако в связи с принятием Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования возникает необходимость обеспечения взаимосвязи между Реестром объектов, запускаемых в космическое пространство, и Реестром международных гарантий, предусмотренного проектом предварительного Протокола. Представляется целесообразным в тексте Протокола предусмотреть связь между информацией, которая будет включена в реестр, создаваемый в соответствии с Протоколом, и реестром, который ведет Организация Объединенных Наций согласно Конвенции о регистрации. Это позволит иметь более полную информацию о космических объектах, их собственниках, правах третьих лиц на космическое имущество. Однако по сравнению с реестром запускаемых объектов, в который вносится минимальный объем информации, реестр международных гарантий должен содержать достаточно подробную информацию о регистрируемом космическом имуществе. На наш взгляд, процессом регистрации таких гарантий должна заниматься специально созданная для этих целей организация. Вместе с тем функции надзора считаем целесообразным возложить на структуру Организации Объединенных Наций, а именно на Управление Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства.

Представляется также необходимым в предварительном Протоколе более подробно регламентировать порядок создания и функционирования регистрирующего органа, а также его полномочия.

Что касается вопроса соотношения положений Конвенции о международной ответственности и Конвенции о международных гарантиях и Протокола к ней, то здесь есть определенные проблемы.

Во-первых, нерешенным остался вопрос соотношения абсолютной ответственности запускающего государства за вред, причиненный космическим объектом, предусмотренный Конвенцией о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, и ответственности кредитора, который может в соответствии с Конвенцией получить космический объект во владение или в собственность в результате реализации средств правовой защиты. Такой кредитор может находиться на территории иного, чем запускающее, государства, так что такое государство не сможет осуществлять надлежащий контроль за космическим объектом.

Возможно, с целью урегулирования отношений запускающего государства и потенциально новых собственников космического имущества в Протоколе следует предусмотреть право регресса государства по отношению к любому лицу, под чьим контролем находился объект и в результате деятельности которого был причинен вред.

Во-вторых, следует также более подробно разработать механизм наложения взыскания на космическое имущество в случаях неисполнения либо ненадлежащего исполнения обязательств. Специфический правовой режим космического имущества предполагает, что при наложении взыскания на объекты, относящиеся к космическому имуществу, возникает вопрос о необходимости передачи "связанных с объектом прав" (разрешений, лицензий и т. п.), предусмотренных пунктом 2а) статьи 1 Протокола. Эти вопросы не могут быть разрешены только на уровне соглашения должника и кредитора и, как правило, находятся в сфере компетенции соответствующих государственных органов (юридических лиц публичного права).

В связи с тем что в соответствии с Конвенцией об ответственности государство несет ответственность за результаты космической деятельности, может быть целесообразно в данном Протоколе предусмотреть необходимость согласования с соответствующими государственными органами договоров купли-продажи космического имущества и связанных с ним обеспечительных договоров, подпадающих под действие Конвенции. Решение данного вопроса, на наш взгляд, в значительной мере сможет облегчить и обеспечить применение соответствующих норм Конвенции и Протокола, регулирующих защиту прав кредитора в случае нарушения обязательств по таким договорам. В случаях наложения взыскания на космическое имущество вопрос о передаче связанных с космическим объектом прав практически всегда будет иметь место и может быть разрешен, как правило, только путем согласования с государственным органом.

В значительной степени нуждаются в рассмотрении и вопросы частного права, регулирование которых занимает большую часть Конвенции и протокола по вопросам космического имущества.

В заключение хотелось бы отметить, что с точки зрения юридической техники текст проекта предварительного Протокола достаточно сложен для

восприятия субъектами космической деятельности, которых необходимо заинтересовать в преимуществах нового международного режима. Кроме того, текст Протокола, так же как и Конвенции, в значительной степени разработан под влиянием традиций общего права. В связи с этим было бы целесообразным обратиться в секретариат ЮНИДРУА с предложением наряду с разработкой проекта Протокола подготовить разъясняющий материал с изложением преимуществ нового международно-правового режима, который разослать заинтересованным государствам.

Наша делегация считает целесообразным включение этого вопроса в повестку дня следующей сорок второй сессии Юридического подкомитета. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемую представительницу Украины за заявление.

Дамы и господа, на этом я исчерпал список ораторов по пункту 8 повестки дня. Есть ли еще делегации, желающие взять слово? Слово предоставляется уважаемой представительнице Австрии.

**Г-жа ХИБЛЕР** (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас.

Г-н Председатель, мы хотели бы присоединиться к словам искренней благодарности, которую высказали ряд делегаций на утреннем заседании в адрес Управления по вопросам космического пространства, за подготовку доклада о результатах консультаций, прошедших в рамках специального консультативного механизма, а также в адрес правительств Франции и Италии, которые любезно приняли две неофициальные рабочие группы в Париже и Риме.

Г-н Председатель, Австрия придает огромную важность этому вопросу, а также тому факту, что к КОПУОС обратился к ЮНИДРУА с просьбой рассмотреть Конвенцию и проект Протокола о космическом имуществе. На наш взгляд, Юридический подкомитет КОПУОС является единственным органом, отвечающим за развитие международных правовых рамок, регулирующих деятельность человека в космосе. Среди прочего имеется в виду, что Юридический подкомитет должен заставить услышать свой голос относительно разработки международно-правовых документов, таких, как проект Протокола о космическом

имуществе, который связан с такой деятельностью. Мы приветствуем тот факт, что Юридический подкомитет выполнил свою роль перед ЮНИДРУА, рассматривая этот вопрос в рамках специального консультативного механизма. Мы считаем, что работа, проведенная на межсессионной основе, была весьма конструктивной и успешной, и приветствуем выводы, одобренные на заседании в Риме и содержащиеся в части IV документа A/AC.105/C.2/L.233.

Г-н Председатель, как видно из формулировок заключений, требуется предпринять дополнительные действия, касающиеся некоторых аспектов. Сегодня на утреннем заседании многие важные вопросы уже были идентифицированы и упомянуты рядом делегаций, они были также высказаны главой делегации Австрии в рамках неофициальных межсессионных консультаций. Наша точка зрения по этим аспектам была выражена более подробно в наших ответах на вопросник, который был подготовлен секретариатом для работы консультативного механизма и с которым делегации могут ознакомиться в документе CRP.4. Хотя мы не видим несоответствий проекта Протокола в его нынешнем виде и международного космического права, мы признаем, что могут возникать практические трудности при его осуществлении, что потребует дальнейшего рассмотрения. Мы полагаем, что выявление в ходе механизма консультаций вопросов, которые требуют дальнейшего рассмотрения, потребует соответствующих указаний как для дальнейшей дискуссии, так и по выработке проекта Протокола в рамках ЮНИДРУА, то есть в группе межправительственных экспертов, которая соберется во второй половине нынешнего года. Австрия приветствует решение ЮНИДРУА открыть такие межправительственные заседания для всех государств-членов и заинтересованных наблюдателей от КОПУОС и представителей Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства.

Тем не менее, г-н Председатель, важен один вопрос, который, с нашей точки зрения, следовало бы рассмотреть в рамках Организации Объединенных Наций. Речь идет о том, может или должна ли действовать Организация Объединенных Наций как надзорный орган и/или регистратор по Конвенции и Протоколу о космическом имуществе. Мы понимаем, что этот вопрос изначально был одним из основных вопросов, в связи с чем ЮНИДРУА пришлось привлечь КОПУОС к работе по проекту Протокола о космическом имуществе. Мы полностью разделяем

вывод 100 документа L.233 о том, что система регистрации должна пользоваться доверием со стороны потенциальных пользователей и что в связи с этим надзорным органом должна стать общепризнанная международная организация. Как и многие другие делегации в этом зале, Австрия четко предпочла бы, чтобы роль надзорного органа взяла на себя Организация Объединенных Наций. Именно такой контролирующей орган должен назначать регистратора, регулировать его деятельность и осуществлять надзор за нею. Надзорный орган не будет заниматься регистрацией как таковой. Мы считаем, что это будет приветствоваться всеми государствами, если бы такие функции осуществляла Организация Объединенных Наций, которая известна как организация, ответственная за разработку юридических и политических рамок, регулирующих деятельность человека в космическом пространстве. Позвольте мне добавить, что, по мнению Австрии, функции регистратора (как один из выборов) могут осуществляться и частным учреждением.

Г-н Председатель, работа по проекту Протокола проводится в рамках ЮНИДРУА, и его принятие на дипломатической конференции запланировано на 2004 год. Мы считаем, что настало время напомнить о выводе 103 Римского совещания, в котором говорится о возможности провести предварительное рассмотрение возможных потребностей, связанных с деятельностью системы регистрации. Поэтому мы хотели бы поддержать делегацию Франции и ее предложение, которое прозвучало пару минут назад, о том, чтобы провести изучение финансовых и правовых требований, которые могут возникнуть в том случае, если Организация Объединенных Наций примет решение принять на себя функции органа надзора. Подготовка такого обследования позволит Юридическому подкомитету рассмотреть в будущем этот вопрос, с тем чтобы принять по нему решение на сорок второй сессии в 2003 году. Ссылаясь на вывод 103 документа L.233, мы хотели бы предложить предоставить Управлению Организации Объединенных Наций мандат изучить – в консультации с соответствующими международными организациями – финансовые и правовые потребности, с тем чтобы представить этот вопрос Юридическому подкомитету на его следующей сессии в 2003 году.

Совершенно ясно, что Австрия высказывается за то, чтобы Юридический подкомитет продолжил рассмотрение этого пункта повестки дня в будущем году, пока не будет завершена работа в ЮНИДРУА над этим Протоколом.

Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную возможность поделиться нашими мнениями с членами Юридического подкомитета.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемую представительницу Австрии за ее заявление. Кто еще хотел бы выступить? Нет желающих.

Слово предоставляется уважаемому представителю Международного института по унификации частного права.

**Г-н СТЭНФОРД (ЮНИДРУА)** [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, г-н Председатель.

Добрый день, дамы и господа. Я считаю, что целесообразно сказать несколько слов относительно высказанных здесь замечаний.

В частности, уважаемая представительница Украины затронула вопрос относительно желательности подготовки пояснительного документа, который будет направляться правительствам и содержать изложение преимуществ режима для государств. Я думаю, что мы примем к сведению это замечание. Наверняка, правительствам, особенно впервые занимающимся этой работой, было бы полезным получить такой документ к первому заседанию группы межправительственных экспертов. Не знаю, когда это произойдет, но одно из решений, принятых на дипломатической конференции, заключалось в том, чтобы помочь докладчику совместной сессии правительственных экспертов подготовить пояснительный доклад по Конвенции и Воздушному протоколу. Думаю, что подобного рода информация, о которой говорила уважаемая представительница Украины, наверняка будет содержаться в этом докладе. Я знаю, что работа над ним уже подошла к статье 36 Конвенции в первом проекте. Такой доклад будет подготовлен ко времени проведения первого заседания межправительственной группы экспертов.

Второе замечание в контексте выступлений уважаемых представителей Франции и Австрии. В частности, было предложение поручить Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства рассмотреть с юридической точки зрения вопросы финансового характера в связи с созданием и деятельностью надзорного органа. Я знаю, что первая сессия комиссии должна будет определить эксплуатационные требования будущей системы

регистрации авиационного оборудования, которая вступит в силу в будущем месяце. В данном контексте немало полезной информации можно будет получить и от Организации Объединенных Наций. Вопросы по космическому оборудованию будут аналогичными и очень схожими. Деятельность ИКАО, которая станет надзорным органом по Воздушному протоколу, будет финансироваться, этот принцип был согласован. В настоящее время вопрос упирается в разработку регистра, который будет принят ИКАО в отношении систем авиационного оборудования. Это одна из функций, которую будет рассматривать подготовительное совещание в ходе своей работы в ближайший месяц. Я думаю, что эта работа заинтересует Управление Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства в том случае, если этот орган примет позитивное решение в качестве отклика на выступления представителей Франции и Австрии. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Я благодарю уважаемого наблюдателя от ЮНИДРУА за замечания и ответы на вопросы, поднятые в ходе дискуссии на дневном заседании. Слово предоставляется уважаемому представителю Бельгии.

**Г-н МАЙЕНС** (Бельгия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Поскольку сегодня утром мы уже брали слово, я выступлю кратко по конкретному вопросу относительно параллельных целей и деятельности Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства и ИКАО и о той роли, которую будут играть эти две организации в осуществлении надзорных функций. Коммерческая и частная деятельность в любом секторе обычно контролируется соответствующей организацией. В данном случае космическим пространством занимается орган Организации Объединенных Наций, но это не совсем тот орган, который обычно занимается столь специализированной деятельностью.

Мы полностью согласны с выводами, которые стали результатом предварительных консультаций. Кроме того, мы знаем о необходимости проведения дополнительного исследования по юридическим и финансовым аспектам. Все это можно будет осуществить, как и предполагалось. Но мы вновь повторяем свои сомнения в отношении того, какой орган должен осуществлять функции надзора. Может быть, нам следовало бы привести это в соответствие с

практикой, принятой другими организациями. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемого представителя Бельгии. Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, г-н Председатель. Я хотел бы еще раз повторить то, о чем только что сказал мой коллега из Бельгии. Я говорил об этом утром, но хочу повторить. У нас нет кратких отчетов, но было бы целесообразным иметь какую-то электронную версию кратких отчетов, чтобы в них фигурировала наша дискуссия и чтобы мы не оказались в сомнительной ситуации относительно своей позиции. Я должен еще раз повторить то, что не существует параллелей и сопоставлений между ИКАО и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, под эгидой которой работают наш Комитет и два его подкомитета. Мы не можем все ставить на одну доску, особенно если речь идет о двух совершенно разных организациях.

Что касается функционального уровня, то объем работы для Генерального секретаря, конечно, увеличится. Почему налогоплательщики должны оплачивать эту работу? Мы знаем, что во многих странах мира существуют очень серьезные финансовые проблемы. Серьезные проблемы финансового характера испытывает также Организация Объединенных Наций. Я не могу согласиться с тем, чтобы в высшей степени политический орган занимался коммерческой деятельностью – это принципиальный вопрос, который вызывает у нас глубокую озабоченность. Я не понимаю, почему специалисты национальных делегаций не могут понять такого простого вопроса. Может быть, нам следовало бы созвать специальное заседание для рассмотрения институциональных вопросов. Не надо говорить Управлению Организации Объединенных Наций о том, что ему надлежит заниматься тем-то и тем-то. Речь идет о том, что мы должны поддерживать секретариат, Комитет и его два подкомитета. Управление не должно обслуживать частный сектор, что должно быть совершенно ясно. Прошу прощения, что я говорю об этом столь жестко, но следует еще раз подчеркнуть, что никакого сравнения не может быть между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, например ИКАО, и Организацией Объединенных Наций в целом. Все мы являемся экспертами в области права и должны понимать эти вопросы. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемого представителя Греции.

Желающих выступить по данному пункту нет. Мы продолжим рассмотрение пункта 8 повестки дня завтра утром.

**Пункт 10 – Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии**

Поскольку у нас днем еще осталось время, я предложил бы начать рассмотрение пункта 10 повестки дня "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии". Сегодня на утреннем заседании я говорил о том, что при наличии времени мы можем начать рассмотрение этого пункта повестки дня.

Я знаю о том, что нам нужно оставить время для рабочей группы по пункту 6. Они только начали обсуждение. Естественно, завтра и послезавтра мы продолжим наши консультации по этому вопросу и обсуждение на пленарной сессии Подкомитета. Но мне представляется возможным уже сейчас начать работу; и, с тем чтобы освежить вашу память, было бы полезным, если бы я рассказал вам о различных предложениях, высказанных в прошлые годы.

Итак, в прошлые годы были внесены следующие предложения относительно новых пунктов повестки дня Юридического подкомитета:

1. Рассмотрение существующих норм международного права, применимых в отношении космического мусора (предложение впервые сделано делегацией Чешской Республики еще в 1996 году, к нему присоединилась Греция).
2. Обсуждение целесообразности и желательности подготовки Универсальной всеобъемлющей конвенции по международному космическому праву (предложение Болгарии, Китая, Колумбии, Греции, Ирана, Российской Федерации и др.).
3. Созыв специальной неофициальной рабочей группы открытого состава для рассмотрения целесообразности и желательности разработки Универсальной всеобъемлющей конвенции по

международному космическому праву (предложение Китая, Колумбии и Российской Федерации).

4. Международное сотрудничество в ограничении навязчивой коммерческой космической рекламы, которая может мешать астрономическим наблюдениям (предложение Соединенных Штатов).
5. Рассмотрение Принципов, регулирующих использование государствами искусственных спутников Земли для международного прямого телевизионного вещания, и Принципов, связанных с дистанционным зондированием Земли из космоса, с целью возможной трансформации этих текстов в будущие договоры (предложение Греции).

Вот пять основных предложений, которые были сделаны в последние годы и которые по-прежнему фигурируют в нашей памяти. В связи с этим мне хотелось бы знать ваше мнение по этому вопросу. Эти вопросы мы уже поднимали на пленарных заседаниях в предыдущие годы, но для прояснения картины делегациям надлежит проконсультироваться друг с другом. Я знаю, что есть предложения, могут появиться и новые предложения.

Еще раз напоминаю, насколько я помню, уже успешно апробированную процедуру. Я собираюсь назначить координатора – представителя Швеции г-на Хедмана. Вопрос открывается. Есть ли желающие выступить? Пожалуйста. Слово предоставляется уважаемому представителю Российской Федерации

**Г-н ТИТУШКИН** (Российская Федерация): Благодарю вас, г-н Председатель. В дополнение к списку возможных вопросов для новой повестки дня следующей сессии Юридического подкомитета мы хотели бы сделать небольшое замечание.

Наша делегация и, на настоящий момент, делегация Китайской Народной Республики намерены совместно (очевидно, это произойдет завтра) представить рабочий документ, который несколько разовьет наши идеи по новым пунктам повестки дня. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемого представителя Российской Федерации. Мы получим



ваше предложение завтра в письменном виде. Есть ли другие делегации, которые хотели бы сейчас взять слово по пункту 10 повестки дня? Слово предоставляется уважаемому представителю Греции.

**Г-н КАССАПОГЛУ** (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас. Делегацию Греции интересуют три из пяти предложений.

Во-первых, предложение о переводе в режим договора двух декларативных документов об использовании искусственных спутников Земли и о дистанционном зондировании Земли. В принципе я могу сказать, что этот вопрос можно было бы вынести на обсуждение в рабочей группе по статусу договоров Организации Объединенных Наций в плане общего развития права.

Во-вторых, предложение о рассмотрении норм права, применимых к космическому мусору; я полагаю, что мы вместе с делегацией Швеции, может быть, подумаем и найдем какое-то общее решение.

В-третьих, предложение Российской Федерации, которое для нас приемлемо, а именно о проведении обсуждения целесообразности или желательности разработки Универсальной всеобъемлющей конвенции по космическому праву. Об этом также можно поговорить, допустим, в четвертой группе. Конечно, обсуждение этого вопроса вполне вписывается в ваши задачи, как Председателя, даже по пункту 10 повестки дня. Мы уже три раза выходили с этим предложением, и каждый раз мы его переносили на следующий год – пора уже к чему-то прийти. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемого представителя Греции. Есть еще желающие выступить? Слово предоставляется уважаемому представителю Аргентины.

**Г-н САЙНОС** (Аргентина) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас. В связи с пятью предложениями я хотел бы озвучить позицию Аргентины по второму пункту – о целесообразности подготовки Универсальной всеобъемлющей конвенции по международному космическому праву.

Мы можем поддержать такую инициативу, но только если это не означает пересмотра или ревизии действующих договоров. Благодарю вас.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Благодарю уважаемого представителя Аргентины.

Есть желающие выступить по пункту 10 повестки дня? Желающих нет. Рассмотрение пункта 10 повестки дня "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии" мы продолжим завтра утром.

Я собираюсь закрыть заседание и освободить время для рабочей группы по пункту 6 под председательством г-на Альвареса, Перу. Но прежде я хотел бы информировать делегатов о нашем графике работы на завтра.

Завтра утром мы продолжим и завершим рассмотрение пункта 6 "Вопросы, связанные с определением и делимитацией космического пространства; характером и использованием геостационарной орбиты". Мы также продолжим рассмотрение пункта 8 "Рассмотрение Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (открытой для подписания в Кейптауне 16 ноября 2001 года) и предварительного проекта Протокола по вопросам космического имущества", а также пункта 10 "Предложения Комитету по использованию космического пространства в мирных целях о новых пунктах для рассмотрения Юридическим подкомитетом на его сорок второй сессии". После этого рабочая группа по пункту 6 может собраться на свое следующее заседание, если она этого пожелает.

Есть ли вопросы и комментарии по предлагаемой повестке дня? Нет. Заседание закрывается.

*Заседание закрывается в 16 час. 21 мин.*